VA PENSIERO

Va, pensiero, sull'ali dorate ;
Va, ti posa sui clivi, sui colli,
Ove olezzano tepide e molli
L'aure dolci del suolo natal !

Va, pensée, sur tes ailes dorées,
Va, pose-toi sur les versants, sur les collines,
Où embaument, tièdes et suaves,
Les douces brises du sol natal !

Del Giordano le rive saluta.
Di Sïonne le torri atterrate
Oh mia patria si bella e perduta !
Oh membranza si cara e fatal !

Salue les rives du Jourdain,
Les tours abattues de Sion.
O, ma patrie, si belle et perdue !
O souvenir, si cher et funeste !

Arpa d'òr dei fatidici vati,
Perche muta dal salice pendi ?
Le memorie nel petto raccendi,
Ci favella del tempo che fu !

(Harpe d'or des divins fatidiques,
Pourquoi, muette, pends-tu au saule ?
Rallume les souvenirs dans le coeur,
Parle-nous du temps passé !

O simìle di Solima ai fati
Traggi un suono di crudo lamento,
O t'ispiri il Signore un concento
Che ne infonda al patire virtu !
Che ne infonda al patire virtu !
Che ne infonda al patire virtu !
al patire virtu !

Semblable au destin de Solime,
Joue le son d'une cruelle lamentation,
Ou bien que le Seigneur t'inspire une harmonie
Qui nous donne le courage de supporter nos souffrances !